

LESSON 23
PRINCE NANDA

Prince Nanda was the step-brother of the Prince Siddhartha. When he was thirty-five years old King Suddhodana wished to give him Prince Siddhartha's place in the palace, marry him to princess Janapada Kalyani and let him live in a separate palace. The king wished to have all these festivals on the same day and waited for the Buddha to return to Kupilavatthu and bless Nanda and Janapada Kalyani. On the third day after the Buddha's return to Kapilavatthu he made all the arrangements for the festivals and invited the Buddha to attend the wedding.

The Buddha went there, had lunch, blessed all of them and handed His begging bowl to Nanda and went away.

သင်ခန်းစာ (၂၃)

နန္ဒမင်းသား

နန္ဒမင်းသားသည် သမ္မတမင်းသား၏ခမည်းတော်မင်းကြီး၏ မိဖုရား မိထွေးတော် ဂေါတမီ၏ သားတော် ဖြစ်၏။ မင်းကြီးသည် မင်းသားသုံးဆယ်ငါးနှစ်ပြည့်လျှင် မင်းသမီး ဇနပဒ ကလျာဏီနှင့် လက်ထပ်စေပြီး တိုင်းပြည် နှင့်နန်းတော်ကို လွှဲအပ်ခဲ့ပါတယ်။ မင်းကြီးသည် လက်ထပ် ထိမ်းမြား အခမ်းအနားနှင့် နန်းအပ်ပွဲအခမ်းအနားတို့ကို တစ်နေ့တည်းတွင် ပြီးမြောက်စေချင်၍ မြတ်စွာဘုရား ကပ္ပိလဝတ္ထုမြို့တော်ကို ပြန်ရောက်လာပြီး၊ နန္ဒနှင့်ဇနပဒ ကလျာဏီတို့ကို ချီးမြှောက်ရန် စောင့်နေခဲ့ပါတယ်။ မြတ်စွာဘုရား ကပ္ပိလဝတ္ထုမြို့ကို ပြန်ရောက်ပြီး သုံးရက် မြောက်သောနေ့တွင် လိုအပ်သော ပြင်ဆင်မှုများကို ပြင်ဆင် ပြုလုပ်လျက် ထိမ်းမြားမင်္ဂလာပွဲကို ကြွရောက်ပါရန် ပင့်ဖိတ်ခဲ့ပါတယ်။

မြတ်စွာဘုရား မင်္ဂလာအခမ်းအနားသို့ ကြွရောက်လာကာ ဆွမ်းဘုဉ်းပေးတော်မူပြီးနောက် သပိတ်ကို

နန္ဒမင်းသား အားပေး၍ ပြန်လည်ကြွရောက်ခဲ့ပါတယ်။

Nanda thought, “The Lord Buddha will take the bowl at the door step.” But the Buddha went straight on without taking the bowl. Then Nanda thought, “tHe will take it at the palace gate.” His bride, Janapada Kalyani, also saw Nanda following the Buddha and thought, “My husband may be going to the temple to send the Buddha off.’ Then she said, “Darling, don’t be late, return quickly.” When Prince Nanda went to the temple to return the bowl the Buddha asked him, “Nanda, do you like to be a monk?”

“Yes, Sir.” said Nanda and the Buddha ordained him. But Nanda was afterwards very sad and unhappy. He was always thinking of his beautiful bride. Other monks saw him very sad and asked Nanda. ““Why are you so sad, Nanda?”

“Brothers, I am disappointed. I do not like this monk’s life. I want to leave it and go home,” was Nanda’s reply.

နန္ဒမင်းသားက ဤသို့စဉ်းစားခဲ့ပါတယ်။ မြတ်စွာဘုရားသည် သပိတ်တော်အား တံခါးဝ၌ ပြန်ယူလိမ့်မယ်။ ဒါပေမယ့် မြတ်စွာဘုရားသည် ပြန်မယူဘဲ ဆက်လက်၍ ကြွသွားခဲ့ပါတယ်။ ထိုအခါ နန္ဒမင်းသားသည် နန်းတော်မုခ်ဦး၌ ပြန်ယူပေးလိမ့်မည်ဟု စဉ်းစားပြီး နောက်တော်ပါးမှ ဆက်လက်၍ လိုက်လာခဲ့ပါတယ်။ သတိုးသမီး ဇနပဒကလျာဏီမင်းသမီးသည် မြတ်စွာဘုရားနောက်တော်ပါး နန္ဒမင်းသားလိုက်သွားသည်ကို မြင်သဖြင့် ခင်ပွန်း သည် မြတ်စွာဘုရားအား ကျောင်းတော် ရောက်အောင်လိုက်ပါပို့ဆောင်လေ၏ ဟု တွေးတောရင်း နောက်မကျနှင့် အမြန်ပြန်လာလော့ဟု ပန်ကြားခဲ့ပါတယ်။ မြတ်စွာဘုရားနှင့်နန္ဒမင်းသားတို့ ဘုရား၏ကျောင်းတော်သို့ရောက်သော အခါ မြတ်စွာဘုရားသည် နန္ဒမင်းသားအား ရဟန်းပြုလိုပါလော့ဟု မေးမြန်းခဲ့ပါတယ်။

နန္ဒမင်းသားက ဝတ်လိုကြောင်းလျှောက်သော် ရဟန်းပြုပေးလိုက်ပါတယ်။ နောက်တွင် နန္ဒမင်းသားသည် အလွန်ဝမ်းနည်း စိတ်မကောင်းဖြစ်နေခဲ့ပါတယ်။ သူ၏လှပသော ဇနီးကိုသာ သတိရနေပါတော့တယ်။ တခြားရဟန်းတို့သည် နန္ဒအား အဘယ်ကြောင့် စိတ်ဆင်းရဲဖြစ်နေရသနည်းဟု မေးမြန်းခဲ့ကြပါတယ်။

အရှင်ဘုရားတို့ တပည့်တော်သည် ရဟန်းဘဝ၌မပျော်ပိုက်ပါ။ ရဟန်းဘဝကို စွန့်၍ နန်းတော်သို့ ပြန်ချင်သည်ဟု ပြောဆိုခဲ့ပါတယ်။

They went and reported this matter to the Buddha. The Buddha showed him a charred she-monkey and then some fairies and asked him, ‘Nanda, which is more beautiful and charming – your noble wife or these fairies?’

“Venerable Sir, Janapada Kalyani is like the charred she-monkey when compared to these fairies who are more beautiful and charming.”

“Cheer up, Nanda, I guarantee that you will possess them if you work hard as I tell you.”

In that case I shall take the greatest pleasure in living the monk’s life.” said Nanda and began to follow the Buddha’s teaching very carefully and in a short time he realised the Truth of life destroying all kinds of desires and became so wise and holy that he did not want to go home any more

ထိုအကြောင်းကို ရဟန်းတွေက မြတ်စွာဘုရားအား လျှောက်ထားခဲ့ကြပါတယ်။ မြတ်စွာဘုရားသည် နန္ဒမင်းသားအား ခေါ်ယူပြီး ရုပ်ဆိုးသော မျောက်မကို ပြသခဲ့ပါတယ်။ ထို့နောက် နတ်သမီးတို့အား ပြသခဲ့ပါတယ်။ နန္ဒ - အဘယ်သူသည် ပို၍ လှပချောမောပါသနည်း။ သင်၏ဇနီးလား။ ဒီနတ်သမီးလား။

မြတ်စွာဘုရား ဇနပဒကလျာဏီသည် အလွန်ချောမောလှပသော နတ်သမီးတို့နှင့်ယှဉ်သော် ရုပ်ဆိုးသော မျောက်မကဲ့သို့ဖြစ်ပါတယ်။

စိတ်မဆင်းရဲလေနှင့်နန္ဒ။ သင် ငါဘုရားမိန့်သည့်အတိုင်း ကြိုးစားလျှင် ထိုနတ်သမီးတို့ကို ပိုင်ဆိုင် နိုင်တယ် ဟု မိန့်တော်မူခဲ့ပါတယ်။

ထိုသို့ဆိုလျှင် ရဟန်းဝတ်ဖြင့် တပည့်တော်သည် ကြိုးစားအားထုတ်ပါမည်ဟုဆိုကာ မြတ်စွာဘုရားပေးသော ကမ္မဋ္ဌာန်းကို ကြိုးစားအားထုတ်လေသော် တိုတောင်းသော အချိန်အတွင်းတွင် ကိလေသာအားလုံးကို ဖြတ်တောက် ပြီး၍ နိဗ္ဗာန်ကို မျက်မှောက်ပြုကာ နန်းတော်သို့ ပြန်ချင်လိုမှုများ ကုန်ဆုံးခဲ့ပါတယ်။

